

University of San Diego

Digital USD

---

Lettres de Jane Misme [1902-1930]

Correspondance

---

1930

## Lettres de Jane Misme

Jane Misme

Michèle C. Magnin

University of San Diego, mmagnin@sandiego.edu

Follow this and additional works at: <https://digital.sandiego.edu/misme-lettres2>



Part of the [French and Francophone Language and Literature Commons](#)

---

### Digital USD Citation

Misme, Jane and Magnin, Michèle C., "Lettres de Jane Misme" (1930). *Lettres de Jane Misme [1902-1930]*. 1.

<https://digital.sandiego.edu/misme-lettres2/1>

This Transcription is brought to you for free and open access by the Correspondance at Digital USD. It has been accepted for inclusion in Lettres de Jane Misme [1902-1930] by an authorized administrator of Digital USD. For more information, please contact [digital@sandiego.edu](mailto:digital@sandiego.edu).

**TRANSCRIPTION DES LETTRES DE JANE MISME  
1902-1930**

[Lettre adressée à Marguerite Durand]

le 5 novembre 1902 (Rép. Le 7 nov. 1902)  
21, rue Davioud



Madame et chère Directrice,

Je continuerai en effet avec plaisir ma collaboration à *La Fronde* – à titre d’essai du moins – sans traitement fixe. Mais permettez-moi d’espérer que vous reviendrez sur le prix de 20 f par article dont vous me parlez. Veuillez réfléchir que cette rubrique comporte des frais inévitables et qu’il faut compter dans le travail non seulement la peine et le temps de l’article mais ceux de la représentation. Je comptais et je crois encore – en comparaison des articles de tête – que vous voudrez bien évaluer à 30 f le compte rendu de chaque première représentation.

Je vous serais très reconnaissante de me fixer à ce sujet et de préciser si les reprises sont ou non comprises dans nos conventions.

Veuillez agréer, Madame et chère Directrice, l’expression de mes sentiments dévoués.

[Signature : Jane Misme – 5 novembre 1902]

~~~~~

[La réponse de Marguerite Durand à cette lettre ne s’est pas fait attendre]

Paris le 7 novembre 1902



Chère Madame,

Je vous ai fait une proposition sans en faire une question de marchandage et je désire qu’il n’en soit pas fait une.

Je vous ai offert le prix de 20 francs par Compte-Rendu de première représentation et je maintiens le prix. Je vous demande de me faire savoir si vous acceptez. Il peut y avoir assez de Premières dans un mois pour représenter l’équivalent de vos appointements précédents ou même les dépasser.

Vous me demandez si vous devriez faire aussi les comptes rendus des reprises, oui certainement en ce qui concerne les reprises méritant un compte rendu, comme cela a toujours eu lieu.

Croyez, chère Madame, à mes meilleurs sentiments.

[Signature : M Durand]

~~~~~

7 Rue Francisque Sarcey

[Lettre adressée à Marguerite Durand]

le 22 novembre 1904

Madame et chère Directrice,

Voici enfin le papier que je reçois seulement ce matin.

Vous remarquerez peut-être qu'il y a une différence d'orthographe dans le nom entre les différents actes. Comme en prononçant Mime l'état civil français a commis une erreur à la naissance de mon beau-père car le nom s'est toujours orthographié Misme dans la famille : je ne crois pas que ce détail ait dans la circonstance une importance quelconque.

Si ce n'était abuser de votre bonté je vous demanderais de vouloir bien me dire, après votre démarche, ce qu'il en faut espérer et si je dois en faire quelque-une ; par exemple, aller voir le directeur de Chardon-Lagache.

Mon mari se joint à moi, chère Madame, pour vous dire toute notre reconnaissance dévouée.

[Signature : Jane Misme – 22 nov. 1904]

~~~~~

La Française  
Journal de Progrès féminin  
17, rue de l'Annonciation - Paris 16<sup>e</sup>

Le 22 mars 1915

Chère Madame,

Voici la photo ; mais si c'est Hertin Pierre qui vous la demande ne les lui envoyez pas je vous prie. Il écrit de tous côtés des demandes de documents féministes pour je ne sais quel trafic ; je ne le crois pas très équilibré. Je publie une des notes d' [nom illisible] que Mme Raspail, votre charmante secrétaire, a remise aujourd'hui à ma sœur. Pour celle-ci il faudrait y ajouter une précision sur les salaires.

Bien amicalement à vous et à Harlor

[Signature : J Misme]

~~~~~

La Française  
Journal de Progrès féminin  
17, rue de l'Annonciation  
Paris 16<sup>e</sup>

Le 20 juin 1919  
[Lettre adressée à la mère de Harlor]

Chère Madame,

Nous préparons pour le 30 juin un numéro sur Maria Deraismes. Peut-être l'avez-vous connue et voudriez-vous écrire un petit papier de souvenirs personnels. J'ai un article de Mme Barrelet sur sa carrière mais auquel il manque toute sa collaboration avec Léon Richer depuis 1869 jusqu'à 1869. Avez-vous quelques renseignements à me donner là-dessus ? Possédez-vous la collection du journal de Léon Richer et si oui comment pourrais-je le consulter ? Vous seriez bonne ... comme vous l'êtes de me répondre très vite parce que le journal doit être composé mardi ; je suis prise de court parce que j'ai cru que Mme Barrelet me donnerait tout le nécessaire et je n'ai pu la voir qu'hier. De plus pour le travail je ne suis encore valide qu'au 40<sup>e</sup> de mes moyens habituels.

Bien affectueusement à vous et à Harlor

[Signature : J Misme]

Connaissez-vous les deux petites pièces de Maria Deraismes ? Les avez-vous ? J'aimerais bien en pouvoir donner des extraits.

~~~~~

17, rue de l'Annonciation, 16<sup>e</sup>  
19 avril 1921

Chère amie,

Il m'est venu une autre idée à propos de ce « Pot ». Je voudrais qu'il inaugure une transformation de notre rubrique des livres laquelle lorsque paraît un livre de forme remarquable s'appellera Le Livre et l'Auteur et donnera une photo de l'Auteur, une notice sur ses œuvres et sa carrière et la critique du livre. J'ouvrirais la rubrique dans le numéro du 7 mai avec « vous ». Voulez-vous m'envoyer sans retard une photo et la petite note documentaire. Je dis sans retard à cause du cliché à faire exécuter. Je vous demande de garder ensuite la photo pour la mettre dans un de nos tableaux de la Foire. Nous en aurons une collection aux murs de notre boutique offrant chacun une série d'illustrations : « Quelques romancières », « Quelques musiciennes » quelques féministes militantes, etc. Pour cette dernière série j'aimerais avoir celle de votre maman. Voulez-vous le lui dire s.v.p. ?

Pour ce numéro du 7 mai j'aimerais encore avoir quelque chose signé de vous, inédit ou non, si court que ce soit, quelque chose de « littéraire », conte, nouvelle, allégorie, pensées, ce que vous voudrez mais pas article de combat féministe, pas genre article d'aucune sorte.

Pardon de vous demander tant de choses et bien amicalement vôtre.

[Signature : J Misme]

~~~~~

Direction de *La Française* - 108, Boulevard St-Germain  
Lundi et Vendredi - De 16 h. à 17 h. et demie

11 février 1923

*Mme Jane Misme* ... oui chère amie, vous remercie ; ce sera parfait ainsi. Aurel ? Je la convoquerai comme toutes les romancières connues ; mais au fait elle est à peine romancière et je ne voudrais pas lui demander de parler parce qu'on risque avec elle des surprises désagréables. J'en ai fait l'expérience à propos de notre enquête « Êtes-vous féministe ? » l'an passé. J'ai reçu d'elle des lettres d'un haut comique. Elle n'est pas faite pour marcher en troupe.

Je voudrais annoncer votre communication aussi : Les romancières féministes. Si cela va ne prenez pas la peine de me répondre.

Encore merci et bien affectueusement à vous et à la chère maman.

[Signature : J Misme]

~~~~~

17, rue de l'Annonciation - 16<sup>e</sup>

17 décembre 1924

Chère Madame,

La Section Presse, Lettres, Arts du Conseil National et celle du Travail organisent une réunion en l'honneur des femmes journalistes. Nous serions très heureuses si vous vouliez bien venir prendre le thé avec nous et dire quelques mots tirés de votre expérience : une observation quelconque, un vœu ou un souvenir. La réunion sera présidée par M. Georges Leconte et elle aura lieu au Collège Féminin, 7 rue Dufour, le mercredi 14 janvier à 21 heures.

Nous espérons une bonne réponse, chère Madame, et je vous prie de vouloir bien agréer l'expression de mon meilleur souvenir.

[Signature : J Misme, Présidente de la Section Presse, Lettres, Arts  
Et pour C. Brunschvicg, Présidente de la Section du Travail]

~~~~~

17, rue de l'Annonciation - 16<sup>e</sup>  
Paris 9 octobre 1930

[Cette lettre, adressée à Marguerite Durand, mentionne le don de ses documents féministes à la Mairie du 5<sup>e</sup>]

Chère Madame,

Je publie dans *Minerva* une série de portraits féministes de 1870 à 1914. J'ai donné Maria Deraisme (paru aujourd'hui) Hubertine Auclert et Jeanne Schmahl qui paraîtront les deux semaines prochaines. J'en suis à vous à la date de la fondation de *La Fronde*. J'ai naturellement sur votre activité une certaine documentation. Mais j'aimerais bien que vous m'indiquiez vous-même, de manière précise, le principal de votre carrière. On demandera votre photographie à Manuel, à moins que vous ne préfériez en envoyer une qui vous plaise mieux. Il serait amusant de donner un petit tableau de vos collaboratrices du début comme vous en aviez fait un. Peut-être en avez-vous gardé une reproduction qui aurait été, je crois imprimée. Voudrez-vous bien me rappeler les noms de vos principales collaboratrices d'alors. Je pourrais en oublier auxquelles vous tiendriez.

Permettez-moi, Chère Madame, de vous demander une réponse rapide. Mon article doit être donné mercredi prochain, les délais de fabrication de *Minerva* exigeant que les articles lui soient remis fort à l'avance. Il paraîtrait dans le numéro du 30 octobre. Je serais désolée si j'étais obligée de l'écrire sans avoir tous les renseignements qui pourraient lui donner de l'intérêt.

J'ai vu que vous offriez votre collection de documents féministes à la Mairie du 5<sup>e</sup>. Comme il serait désirable d'y réunir ce qui existe de divers côtés pour constituer un vrai centre accessible et utilisable de documentation.

Je vais un peu mieux quoique les rhumatismes ne cèdent point. Je me remets un peu au travail mais je suis très vite fatiguée.

Croyez, Chère Madame, à mes meilleurs sentiments et agréez mes remerciements pour la peine que vous voudrez bien prendre.

[Signature : Jane Misme]

~~~~~

[Cette lettre, adressée à Marguerite Durand, mentionne le don de ses documents féministes à la Mairie du 5<sup>e</sup>]

17, rue de l'Annonciation - 16<sup>e</sup>  
Paris 20 octobre 1930

Chère Madame,

Merci de tous les documents que vous avez bien voulu m'envoyer et qui quoique vous en disiez sont en excellente forme. Si je n'utilise pas explicitement tout, l'article en sera solidement nourri. Il passera dans le numéro du 6 novembre.

Je serai heureuse de causer avec vous de votre cession de documents à la Ville. La meilleure façon de nous voir dans un de vos passages à Paris serait que vous me fassiez l'amitié de venir déjeuner avec nous ; nous pourrions convenir du jour par téléphone si vous voulez bien m'appeler,

Bien amicalement vôtre, Chère Madame.

[Signature : Jane Misme]

~~~~~

SECTION PRESSE, LETTRES, ARTS  
Du Conseil des Femmes Françaises

Présidente : Mme Jane Misme

Paris 3 décembre 1930  
[Lettre sans doute adressée à Marguerite Durand]

Chère Madame

*Minerva* désire avoir un article sur Séverine dans sa série des « Grandes Figures ». J'ai, grâce surtout au livre de son petit-fils, une documentation suffisante pour m'en charger. Mais il vaudrait bien mieux que vous, qui avez connu et aimé Séverine, parliez d'elle plutôt que moi. Si comme je l'espère, vous voulez bien vous charger de ce portrait, il faudrait qu'il soit remis à *Minerva* (M. Brossier Rédacteur en chef, 55 avenue Hoche 8<sup>e</sup>) au plus tard samedi 13 décembre. Comme j'ai pris la responsabilité de vous demander cet article ou de le faire si vous le pouviez, vous seriez très bonne de me dire ce que vous déciderez. Mais vous le ferez, n'est-ce pas ?

Recevez, Chère Madame, l'expression de toute ma sympathie.

[Signature : Jane Misme]